

LA CARATULA



Carlos E. Orta

AEROLITOS

UN ESPECTACULO SOBRE TEXTOS DE CARLOS EDMUNDO DE ORY

“LA CARATULA”

Fundación: Agosto 1964.

Autores estrenados:

Osvaldo Dragún, Alfonso Sastre, Alejandro Casona, Valle Inclán, Jerónimo López-Mozo, Carlos Muñiz, Alberto Miralles, A. del Castillo, Carlos Arniches, Büchner, Meeterlinck, Ghelede-rode, Ionesco, Brecht, Schwartz, Miguel Hernández, León Felipe, Nicolás Guillén, Rodolf Sirera, Francisco Nieva, Samuel Beckett, etc.

Ultimos montajes:

Jocs i titelles, Colectivo.

El veri del teatre, Rodolf Sirera.

El Principito, de Saint-Exupéry.

Campo de los almendros, Colectivo.

Esperando a Godot Samuel Beckett.

Fundación de la «Sala La Carátula» en agosto de 1980.

Creadores del FESTIVAL DE TEATRE D'ELX.

Miembros natos de la ASOCIACION DE TEATRO ESCOLAR (A.T.E.).

Creadores del FESTIVAL DE TEATRO ESCOLAR D'ELX.

Organizadores del MARATON DE TEATRO DE ELCHE.

Colaboradores con el MISTERI D'ELX.

Compañía adherida a la Universidad de Alicante.



«Esperando a Godot», de Beckett



EL AUTOR

CARLOS EDMUNDO DE ORY nació en Cádiz el 27 de abril de 1923. Es, junto a Silvano Sernesi y Eduardo Chicharro, fundador en los años cuarenta del movimiento literario que denominaron «Postismo». Se autoexilió y marchó a Francia, a París primero y más tarde, en 1967, a Amiens, donde se afincó, donde crea el A.P.O. (Atelier de Poésie Ouverte) y donde es profesor de español en su Universidad. Su poesía, heredera, en cierto modo y para entendernos, de los surrealistas, ha dejado su impronta en los poetas llamados «novísimos» y en la generación de los años setenta; es decir, en la más joven vanguardia española. Su obra, (diarios, relatos, libros de poemas, aforismos) publicada en distintas editoriales, llega al gran público de la mano de Félix Grande, que prepara la edición de EDHASA en 1970; de Rafael de Cozar, que se ocupa de la de Cátedra (Metanoia), o con su último libro, publicado por El Observatorio en 1985, cuyo título es el de nuestro espectáculo, **Aerolitos**

EL ESPECTACULO

Aerolitos es un punto de encuentro entre el teatro y la danza, establecido a partir de las sugerencias textuales de Carlos Edmundo de Ory, cuyo mensaje poético está presente en escena a través de las situaciones creadas por los intérpretes, y tomará cuerpo en el único personaje permanente del espectáculo, que no será un retrato vivo del poeta, sino su esencia, su emblema.

«La Carátula» ha recreado el mundo poético de Ory —un mundo de ángeles y demonios que conviven como en una ceremonia híbrida— por medio de un lenguaje teatral lleno de imágenes, sirviéndose de la danza en un

sentido abierto —danza contemporánea, flamenco, pantomima, máscaras— para desembocar en un juego actoral totalizador lleno de sinceridad, que tiene en cuenta la plural personalidad de los actores-bailarines.

Virtuosismo, alta tensión dramática, ternura, ingenuidad y emoción, una fuerte carga estética y un halo poético que recorre todo el espectáculo, y sobre todo un sutil y especialísimo sentido del humor.

La España eterna, vista con pasión e ironía por la nueva España.

Antonio González Beltrán

PROFESOR DE HISTORIA DEL
TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE



FOTO DE ENSAYO

LA MUSICA

Grabada analógicamente en cinta magnética, la música parte de una base digital, realizada a través de ordenador compatible IBM conectado vía MIDI con guitarra eléctrica sintetizada y 12 sintetizadores tanto analógicos como digitales y de muestreo; usando para tal fin un programa de creación-experimentación musical con 64 pistas de C-LAB.

Las voces offstage son auténticas aunque post-procesadas y tratadas electrónicamente, si bien la partitura en su totalidad ha sido compuesta y corregida a priori mediante dicho sistema de soft y hardware. Ejecutadas por una mezzoprano, una soprano, niños, actores y el propio compositor, se han grabado separadamente en dos pistas de estudio móvil a 7¹/₂ ó 3³/₄ ips, según sea el caso, utilizando di-

versos recintos sonoros tales como iglesias, naves industriales, aulas, etc.

En cuanto a su contexto, podríamos decir que la poesía de Ory queda implícita. La estructuración dramática de armonías, melodías, pausas, ritmos y sonidos, define un amplio campo de concretas sugerencias relativas al «Aerolito» o poema en cuestión, desde donde el estilo inconfundible de su autor aporta las directrices a seguir en la creación del arreglo musical cuyo principio sensitivo, fuerza motriz de la investigación, se perfila proyectando el concepto de un lenguaje literario que como cualidad más intrínseca trasluce la belleza.

Jorge Gavaldá

LA COMPANIA

ANTONIO GONZALEZ

Nace en Sidi-Bel-Abbès (Argelia) en 1940 cuando sus padres forman parte de la «COMPANIA DE ANTONIO PINEDA». Afincado en Elche, ingresa en el orfeón «CORAL ILICITANA», donde representa zarzuelas y comedias. Se traslada a Murcia —Licenciatura en Filosofía y Letras (Filología Románica)—, en cuya Escuela Superior de Arte Dramático y Danza recibe el título profesional, siendo sus maestros Juan y Juan Ignacio de Ibarra. También se forma en el Teatro Universitario dirigido por Angel Fernández Montesinos y Miguel Herrero, y por Francisco Rubio en otros grupos. Posteriormente viaja y se forma en París —con Samuel Ritz— y Bremen. Actúa en Madrid con la «COMPANIA DE MANOLO GOMEZ BUR». En los años 1971/73 es Lector de Español y miembro del Departamento de Teatro de Lyon, donde trabaja junto a Michel Pruner. En 1974 funda el «GRUPO DE EXPERIENCIAS TEATRALES» y el Aula de Teatro de la Universidad de Alicante. Colabora con el Patronato del «MISTERIO DE ELCHE». En 1987 participa en el montaje de *El Cantar del Mio Cid*, de la compañía «CORRAL DE COMEDIAS DEL PRINCIPE», como actor y director de producción. Es profesor de Literatura Francesa y de Historia del Teatro, en la Universidad de Alicante. Desde 1964 en que funda «LA CARATULA», es su Director, ejerciendo también como productor y como actor.

CRISTINA MACIA

Nace en Elche en 1962. Danza Clásica en Elche con Pilar Sánchez, María del Carmen Baeza, Herna Kwytman y Mónica Hidalgo, y se diploma en el Conservatorio Superior de Música y Danza de Alicante. Amplía estudios con Noella Bordoní, Vicente Gregori, Christina Poplawská. Danza Contemporánea en «La Fábrica, espai de dansa» de Barcelona, con maestros como Francesc Bravo, Andreu Bresca, Ramón Oller, Anne Morin; completa su formación con Sara Sugihara, Vicente Sáez. Se forma teatralmente en «La Carátula»; amplía estudios de mimo, pantomima y mimo-clown con Eduard Vendrells y Hans Christian Atanasiu y en otras técnicas con Nino D'Introna y Arnold Taraborelli, entre otros. Amplía experiencia pedagógica como profesora de danza, expresión corporal y teatro. Participa con el grupo de danza «DANSAIRES» en distintos montajes. Componente de «LA CARATULA» desde 1981, como miembro del equipo técnico y artístico —*Jocs i titelles* y *El veri del teatre*—, y como actriz y bailarina en *Campo de los almendros*, *Esperando a Godot*, *El Principito*. Crea las «performances» *¡Ay de mí, pena mortal!*, *Lucky*, *Primera Puntata*, *La madre que te parió* y *Koré-¡Oh!-grafías*. Crea el grupo de danza «KORÉ» donde dirige los espectáculos *Mirall* y *Gestos*. Participa en *El cantar del Mio Cid*, de la compañía «CORRAL DE COMEDIAS DEL PRINCIPE», como actriz, bailarina y ayudante de dirección.



FOTO DE ENSAYO

JAVIER LATORRE

Nace en Valencia en 1963. Comienza a bailar a los 4 años y hace su debut en el Teatro Ruzafa de Valencia a los seis. Actúa con la mítica compañía del «Teatro Chino de Manolita Chen». En 1979, a los dieciséis años, ingresa en el «BALLET NACIONAL DE ESPAÑA», bajo la dirección de Antonio Gades; en 1983 accede a la categoría de Solista, con «Antonio» como director, y en 1985, con María de Avila en la dirección, alcanza la categoría de Primer Bailarín. Participa con esta Compañía nacional en las giras a Japón (1980), Estados Unidos de América (1983), Alemania Federal, Austria, Suiza, Luxemburgo, Francia (1984), Italia (1985), U.R.S.S. (1985), Gala de Honor de la R.A.I. en Montecatini, Italia (1985), Australia (1986).

Participa en el estreno mundial de **Doña Francisquita**, en el que baila el papel de Cardona (Festival de Spoleto, 1985).

Además de su inicial formación autodidacta, sus principales maestros han sido: Aurora Pons, Juana Taft, María Magdalena, Victoria Eugenia, José Granero; y ha interpretado trabajos coreográficos de «Antonio», Pilar López, Antonio Gades, Mariemma, Juan Quintero, José Antonio, Alberto Lorca, José Granero, Rafael Aguilar.

INMACULADA RUBIO

Nace en Teruel en 1968. Comienza sus estudios de Danza Clásica en la Escuela Superior de Arte Dramático y Danza de Valencia, donde se gradúa en 1985; posteriormente amplía estudios en esa disciplina con maestros como Margot Fane, Vecente Gregori, Rosella Hightower, Totie Benstrom, Erling Eliasson, Nadine Bouasevert, Ana Baselga, entre otros. Sigue cursos de Danza Española y de Danza Jazz con distintos profesores. Realiza cursos de distintas técnicas de Danza Contemporánea con Gerard Collins, Lynn Earnshaw, Iwan Boormeester. Participa en las Jornadas Internacionales de Danza de Tarragona; trabaja como bailarina en la creación de la Compañía de Danza Neoclásica «DANSTEATER», bajo la dirección de Iwan Boormeester Vijsma; forma parte de la compañía «MALAGA DANZA TEATRO», con la que estrena el espectáculo **Zoros**, dirigido por Josep Mitjans y dirección artística de Thomé Araujo e Iwan Boormeester.

FRANCISCO MACIA

Nace en Elche en 1959. Comienza sus estudios de Danza Contemporánea en «La Fábrica, espai de dansa», de Barcelona, con Cesc Gelabert y Lidia Azzopardi; completa su formación con Danza Clásica, teniendo como maestros a Pilar Sánchez, Vicente Gregori, Mari-Cruz Alcalá, Margot Fane y distintos profesores de la Royal Academy of Dancing de Londres. Sigue su formación en Contemporáneo con Gerard Collins y Gracel Meneu y con bailarines del Ballet Contemporáneo de Londres como Mija Bergese y Jakob Slivkin. Se perfecciona en Nueva York con Merce Cunningham.

Componente de «DANSAIRES, grup de dansa clàssica y contemporània», de Elche, dirigido por Pilar Sánchez, donde actúa en **Vivaldi**, **La casa de Bernarda Alba**, etc. Seleccionado como bailarín para el «BALLET PROVINCIAL DE ALICANTE», de la Asociación de Maestros de Danza Clásica. Realiza algunos trabajos de investigación como coreógrafo.

ANA ELISA GIL

Nace en Madrid en 1969. Comienza sus estudios de Danza Clásica en Valencia con Mari-Cruz Alcalá; obtiene en 1986 el título correspondiente de la Escuela Superior de Arte Dramático y Danza de Valencia. Amplía estudios en esa disciplina con la Royal Academy of Dancing de Londres y con maestros como Claude Bessy, Serge Golovine, Geoffrey Davidson, Margot Fane, Morag Phillips, Nigel Burgoine, Kaija Viljanen, Vicente Gregori, Erling Eliasson. Estudia técnicas de Danza Contemporánea con Reni Gallagher, Iwan Boormeester, Peter Moore.

Participa en las Jornadas Internacionales de Danza de Valencia. Toma parte en el Primer Certamen Nacional de Danza Juvenil Montepíncipe. Componente, desde 1978, del «CENTRO VALENCIANO DE DANZA», alentado por Maricruz Alcalá, bajo la dirección de Nigel Brugoine.

SONIA GONZALEZ

Nace en Elche en 1971. Estudia Danza Clásica en Elche con Pilar Sánchez y se diploma en el Conservatorio Superior de Música y Danza de Alicante en 1987. Completa su formación con Noella Bordoni (Lyon, Francia), Nora Kiss (París), Escuela de Ballet de la Opera de París, Vicente Gregori, Luis Fuente y otros. Sigue curso de distintas técnicas de Danza Contemporánea con Cristina Maciá, Vicente Sáez, Lidia Azzopardi, Anne Morin, Andreu Bresca y otros en «La Fábrica, espai de dansa» de Barcelona, o en la «Sala Olímpica» de Madrid.

Participa en el rodaje de la película **Gerardito de los santos vicios**, de P. Pomares y A. Alberola. Componente de «DANSAIRES, Grup de dansa clàssica i contemporània», de Elche, dirigido por Pilar Sánchez, donde actúa en montajes coreográficos como **Sadko**, **La casa de Bernarda Alba** y otros.



EQUIPO DE REALIZACION

Textos	Carlos Edmundo de Ory
Música	Jorge Gavaldá
Dramaturgia	Antonio González y Cristina Maciá
Diseño iluminación y máscaras	Nazario González
Diseño escenografía	Manuel Maciá
Diseño peluquería	Daniel Tovar
Efectos especiales	Salvador Vicent
Maestro de pantomima	Eduardo Vendrells
Realización vestuario	Angelita López
Diseño técnico y realización escenografía	Nazario González y Salvador Vicent
Realización pelucas	Gerónimo
Diseño caligráfico y atrezzo	Mario Simón y Mari-Cruz Marhuenda
Fotografía	Elisa Ruiz
Realización Vídeo	Tele-Elx
Equipo de iluminación y sonido	Pasarela
Equipo de producción	Etel Gacituaga y José Alberto Valverde
Director de producción	Antonio González
Diseño Vestuario, coreografía y dirección	Cristina Maciá

El diseño del cartel y de la portada del programa es de FRANCISCO NIEVA, compañero de juegos en el viaje «postista» de Carlos Edmundo de Ory.



FOTO DE ENSAYO

REPARTO

La actuación de

ANTONIO GONZALEZ
CRISTINA MACIA
JAVIER LATORRE
INMACULADA RUBIO
FRANCISCO MACIA
ANA ELISA GIL
SONIA GONZALEZ

Las voces de

Silvia Tro, mezzo-soprano
Maribel Monar, soprano
Isabel Beltrán, actriz

Las de los niños

Héctor González
M.ª Angeles López
Nuria López
Patricia Marín
Alejo Mira
Oscar Mora
Luis Moreno
María Ríal
Paula Rico
Daniel Simón

Y los cánticos de los párvulos
del Colegio Hispanidad,
de Elche, dirigidos
por sus maestras

María Dolores Bordonado y
Teresa Agulló

Queremos expresar nuestro agradecimiento, por las distintas ayudas recibidas a la Caja de Ahorros del Mediterráneo, a Jesús Fernández Palacios y Rafael de Cozar, Pau Elvira y Amparo Mayor, César Moreno, Lupe Gómez Serrano, al equipo del programa de teatro de la Dirección General de Cultura de la Conselleria, a José Gandía Casimiro, Alfredo Mayordomo y el equipo de los Teatros de la Diputación de Valencia, a la Universidad de Alicante, al Ayuntamiento de Elche, A Carlos Picazo, a los padres y las madres de los niños participantes, a todos aquellos que con su apoyo han hecho posible **Aerolitos**, y a Hai-kú y Pilar Ferrández, además, por su santa paciencia. ¡Gracias!

La Carátula



Y la colaboración de la
**CONSEJERIA DE CULTURA DE
LA JUNTA DE ANDALUCIA**



ESTRENO MUNDIAL

GRAN TEATRO • E L C H E

Viernes, 22 de abril de 1988 a las 10'30 noche.